



bản tin

# Hạp Thông

Cộng Đoàn Đức Mẹ Hồn Xác Lên Trời, Our Lady of Czestochowa Church, Giáo Phận Metuchen  
807 Hamilton Blvd., South Plainfield, NJ 07080

Tháng 08 Năm 2013

Linh Mục Quản Nhiệm:  
**Phêrô Trần Việt Hùng**  
(732) 372-3839  
Email: petertran000@gmail.com  
<http://www.cdmetuchen.org>

## PICNIC CỘNG ĐOÀN 2013

### Chương Trình Mục Vụ

- † Lễ Chúa Nhật: 12:30 PM
- † Lễ Thứ Sáu: 8:00 PM
- † Hòa Giải: 12:00 PM
- † Rửa Tội: Chúa Nhật thứ ba mỗi tháng.
- † Hôn Phối: Xin liên lạc trực tiếp với Cha Quản Nhiệm một năm trước ngày cưới.
- † Thăm Bệnh Nhân:  
Liên lạc anh Tài (732) 662-4218

### Chủ Tịch:

Anh Tôn Thất Thắng  
(908) 400-3090

### Tôn Vương Đức Mẹ:

Anh Trần Quốc Hùng  
(732) 200-5406

### Ca Đoàn:

Anh Hoàng Long  
(732) 642-2110

### Hội Các Bà Mẹ:

Bà Nguyễn Thị Nhung  
(732) 582-6302

### Legio Mariae:

Anh Hoàng Hóa  
(732) 494-6872

### Đông Hành Dẫn Thân:

Anh Thi Anh Tài  
(732) 662-4218

### Muối Đất:

Em Phan Bảo Trân  
(732) 662-7076

### Ban Việt Ngữ:

Cô Kim Chi  
(732) 548-5628

### Ban Giáo Lý:

Chị Bùi Ngọc Oanh  
(732) 937-9307

### Chúa Nhật 18/08/2013

Trân trọng kính mời quý ông bà, anh chị em đến tham dự ngày picnic hằng năm của Cộng Đoàn Công Giáo Việt Nam - giáo phận Metuchen tại Roosevelt Park, Edison để mừng Lễ Đức Mẹ Hồn Xác Lên Trời, bốn mạng Cộng Đoàn, và để tạ ơn Thiên Chúa với muôn ơn lành Ngài đã ban cho mỗi người, mỗi gia đình chúng ta trong suốt năm qua. Đây cũng là dịp để mọi người có dịp gặp gỡ, hàn huyên tâm sự, giải trí, thưởng thức các món ăn cùng với các trò chơi lành mạnh và thi đua thể thao.

**Địa Điểm:** Roosevelt Park, (Grove 1, Lot A & B)  
Rt. 1, Edison NJ - phía sau Menlo Park Mall

### Chương Trình:

- 10:30 AM** Thánh Lễ ngoài trời
- 12:00 PM Ăn Trưa - Cộng Đoàn đãi thọ
- 01:00 PM • Trò chơi cho các em thiếu nhi, thi đấu thể thao với các bộ môn bóng chày, bóng bàn, cầu lông, cờ tướng...
- 06:00 PM Bế Mạc

**Liên Lạc:** Anh Tôn Thất Thắng (908) 400-3090  
Anh Vũ Quốc Bảo (908) 405-1097  
Anh Nguyễn Đức Minh (908) 616-5612

**Ghi chú:** Sẽ không có Thánh Lễ 12 giờ 30 chiều tại nhà thờ Đức Mẹ Czestochowa vào Chúa Nhật 18/08/2013, mà chỉ có Thánh Lễ ngoài trời lúc 10 giờ 30 sáng tại Roosevelt Park, Edison.

### Hướng Dẫn Lộ Trình:

- From Route 1 North/South:
- Take Parsonage Rd. Exit at Menlo Park Mall.
  - After passing Menlo Park Mall, turn LEFT at Roosevelt Dr.
  - Turn RIGHT at the first right turn to the parking lot (Grove 1)

## 08/09/2013 - Khai Giảng Các Lớp Giáo Lý

### Niên Khóa 2013-2014

Các lớp Giáo Lý Xưng Tội Rửa Lễ và Thêm Sức niên khóa 2013-2014 sẽ được khai giảng vào **Chúa Nhật ngày 8/9/2013** tại hội trường nhà thờ Đức Mẹ Czestochowa.

Quý phụ huynh nào có con em muốn theo học các lớp giáo lý trên, xin điền đơn ghi danh và nộp lại cho cô Oanh (Nguyên), trưởng ban giáo lý, để tiện cho việc tổ chức các lớp học cũng như để sắp xếp giáo lý viên giảng dạy. Đơn ghi danh có thể lấy ở phía cuối nhà thờ hoặc có thể ghi danh trực tuyến ngay tại website của trường Việt Ngữ <http://vietngu.cdmetchen.org>.

Điều kiện để học Giáo Lý Xưng Tội Rửa Lễ Lần Đầu:

- Đã được Rửa Tội
- Tối thiểu đã học xong lớp 1 - complete First Grade

Điều kiện để học Giáo Lý Thêm Sức:

- Đã được Rửa Tội
- Đã được Xưng Tội Rửa Lễ
- Tối thiểu đã học xong lớp 6 - complete 6th Grade

Ngày khai giảng:

- Giờ khai giảng sẽ thông báo vào cuối tháng 8

Nếu cần biết thêm chi tiết, xin liên lạc với anh/chị Nguyên/Oanh (732) 937-9307



## 08/09/2013 - Khai Giảng Lớp Việt Ngữ

### Niên Khóa 2013-2014

Lớp Việt Ngữ niên khóa 2013-2014 sẽ được khai giảng vào **Chúa Nhật ngày 08/09/2013** lúc 10 giờ 30 sáng tại hội trường của giáo xứ Đức Mẹ Czestochowa. Quý phụ huynh có con em muốn theo học các lớp Việt Ngữ xin điền đơn ghi danh và nộp lại cho cô Chi để sắp xếp các lớp học tùy theo trình độ cũng như lứa tuổi, và để sắp xếp các giáo viên giảng dạy. Đơn ghi danh có thể lấy ở cuối nhà thờ hoặc vào website của trường giáo lý <http://giaoly.cdmetchen.org> để ghi danh trực tuyến, in đơn ghi danh và biết thêm các điều kiện cũng như giấy tờ cần thiết.

## 15/08/2013 - Lễ Đức Mẹ Hồn Xác Lên Trời



Cộng Đoàn sẽ có thánh lễ vào lúc 8:00pm tối thứ Năm 15/8/2013 để hân hoan mừng lễ Đức Trinh Nữ Maria Hồn Xác Lên Trời. Chúng ta chúc tụng những kỳ công mà Thiên Chúa đã thực hiện nơi Mẹ: ngay từ giây phút đầu tiên, Mẹ đã áp ú giữ gìn, không vương chút tội truyền, xứng đáng với danh hiệu Mẹ Thiên Chúa.

## Đóng Góp Hàng Tuần

CN 23/06/2013	\$1,040.00
CN 30/06/2013	\$ 858.00
CN 07/07/2013	\$ 832.00
CN 14/07/2013	\$1,331.00
CN 21/07/2013	\$1,180.00

CN	Lễ Gia Đình	Phụng Viên Thánh Thể	Đọc Sách	Giúp Lễ	Phòng Thánh	Tôn Vương Đức Mẹ (Thứ 7)
04/08/13	Phạm Thùy Dung & Lê Đình	Ông An Bà Hạnh (An) Ông Thành	Chị Nguyễn Minh Tuyết	Theresa N*, Silvia T, Kristy T., Gia Han Vu, Katie N	Anh Hùng	
11/08/13	Phạm Văn Hoạt (Francis) & Kim Thanh	Ông Hiểu Chị Hương Bà Không	Anh Thi Anh Tài	Phillip B*, Michael N., Danny N., Andrew Dao, Kevin Schaefer	Chị Quỳnh Mai	
18/08/13	Phan Kim	Bà Thu Anh Minh Anh Phương	Chị Vũ Uyên	Andrew N*, Khoi N, Vincent T., Alex Vu, Phillip B.	Anh Tân	
25/08/13	Phan Văn An	Ông Đoàn Bà Lan Bà Hạnh (Quý)	Anh Nguyễn Văn Vĩnh	Theresa N*, Michael N, Gia Han Vu, Kristy T., Khoi N.	Anh Phương	